



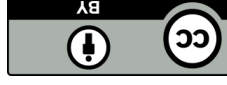
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom, người bán chuối / Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguku
Translated by: Phuong Nguyen (vi), Alexandra Danahy (fr)

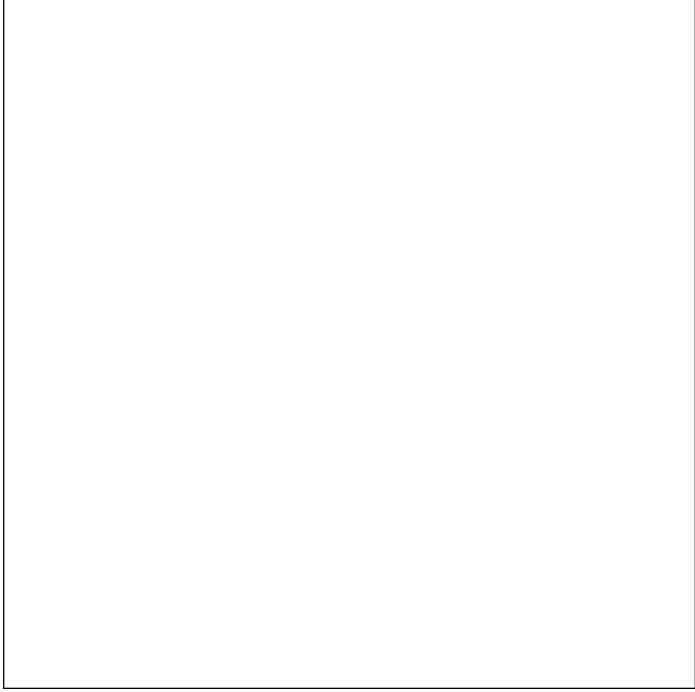
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

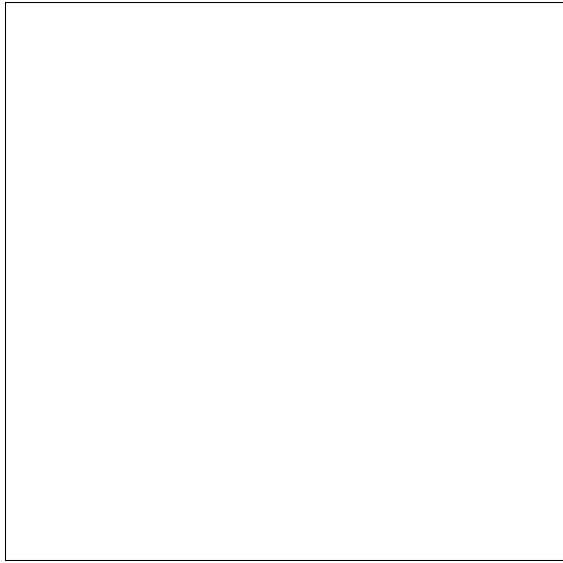
Tom, người bán chuối

Tom le vendeur de bananes



Humphreys Odunga 
Zablon Alex Nguku 
Phuong Nguyen 
Vietnamese / French  Level 2 

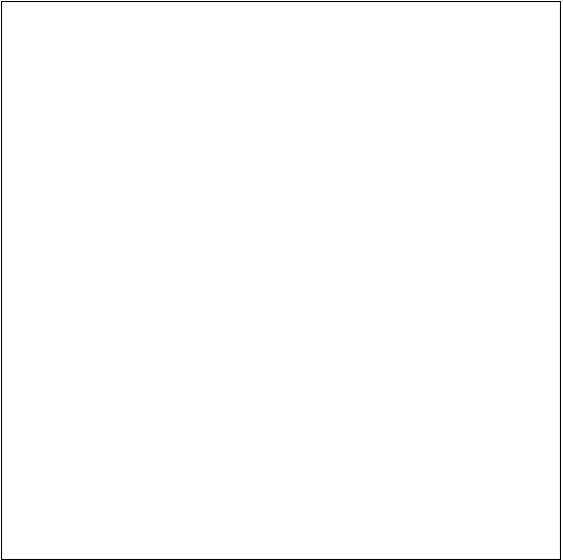
(imageless edition)



Tom mang một mâm chuối chín.

...

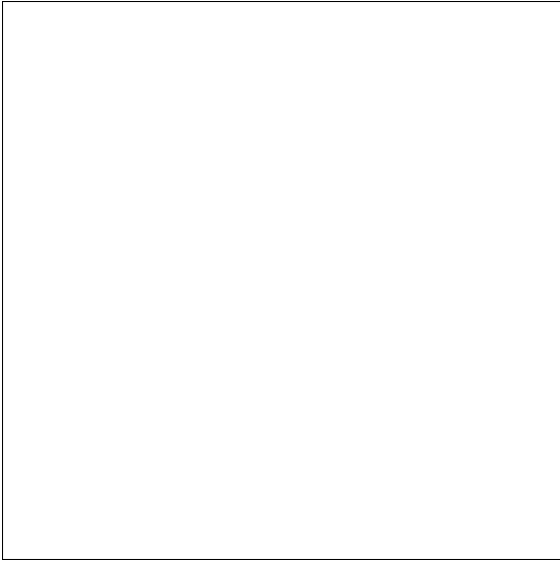
Tom transporte un plateau de bananes mures.



Bàn ấy đi đến chợ để bán chuối.

...

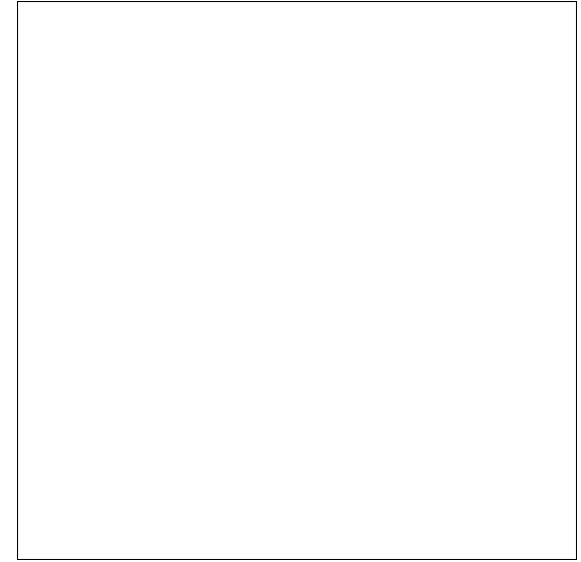
Tom va au marché pour vendre des bananes.



Người đi chợ mua trái cây.

...

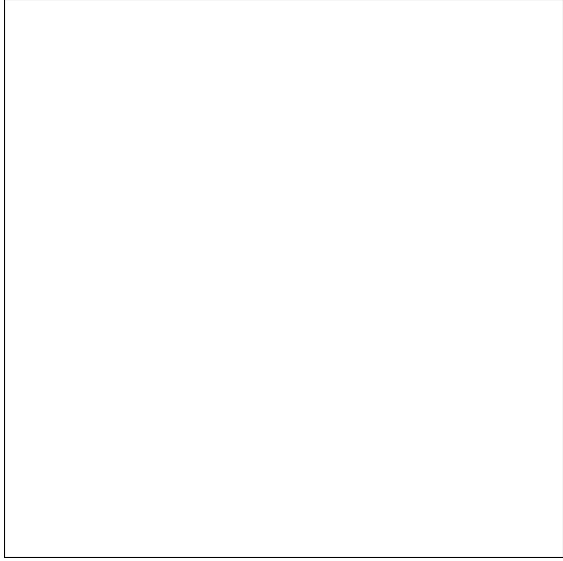
Les gens au marché achètent des fruits.



Tom đội cái mâm này trên đầu và đi về nhà.

...

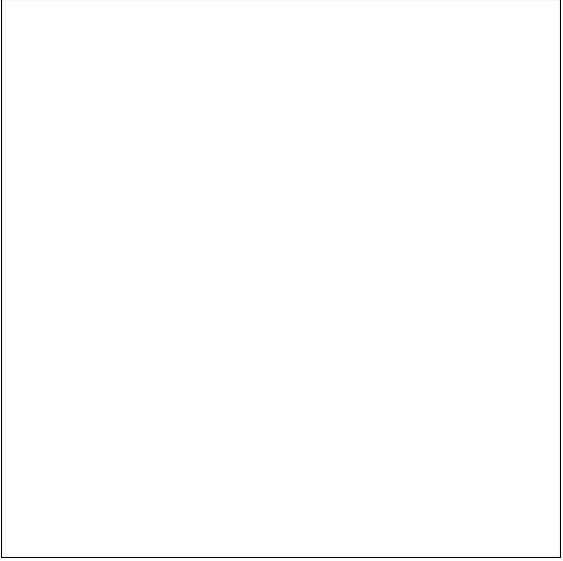
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



Sau đó, Tom mua xà bông tắm, đường, và bánh mì. Bà để những thứ này trên mâm.

...

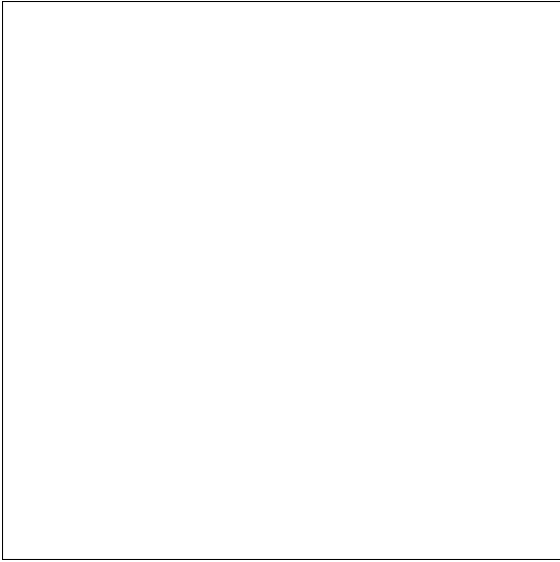
Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Nhưng không ai mua chuối của Tom cả. Họ thích mua trái cây phụ nữ bán hơn.

...

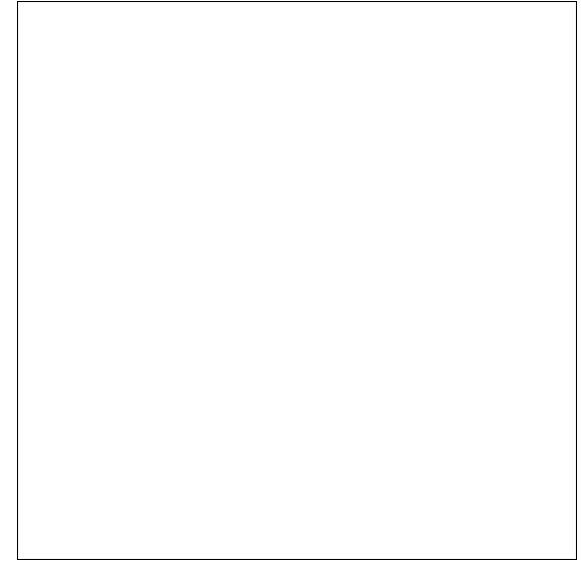
Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



Người ta nói rằng: “Trong cộng đồng của chúng ta, chỉ có phụ nữ mới bán trái cây”. Người ta còn hỏi rằng: “Đàn ông gì như thế này?”

...

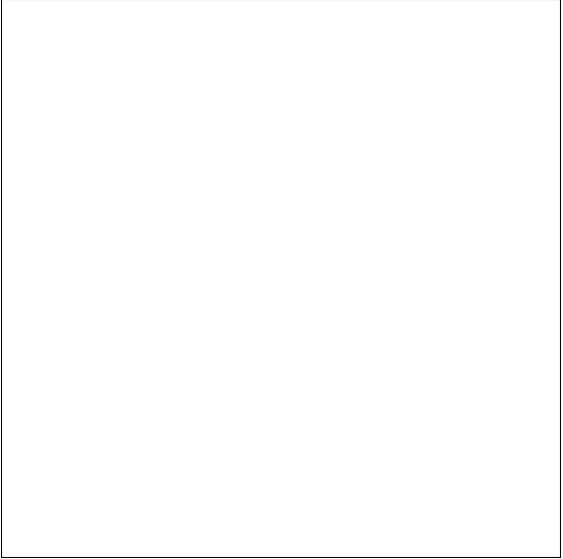
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



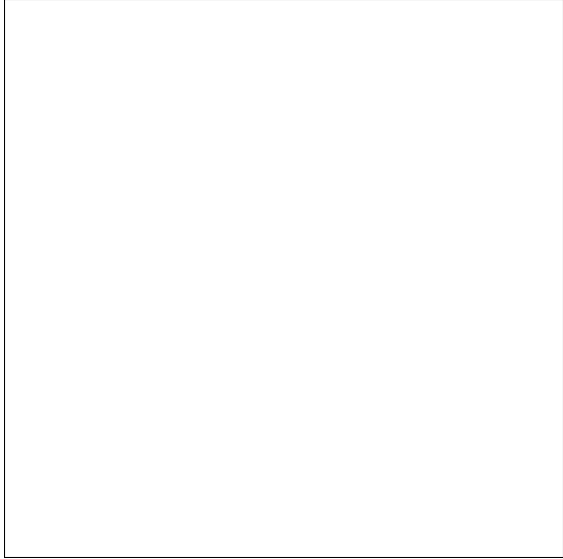
Chẳng mấy chốc, mâm chuối đã hết. Tom đến số tiền bạn đã kiếm được.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l’argent qu’il a gagné.

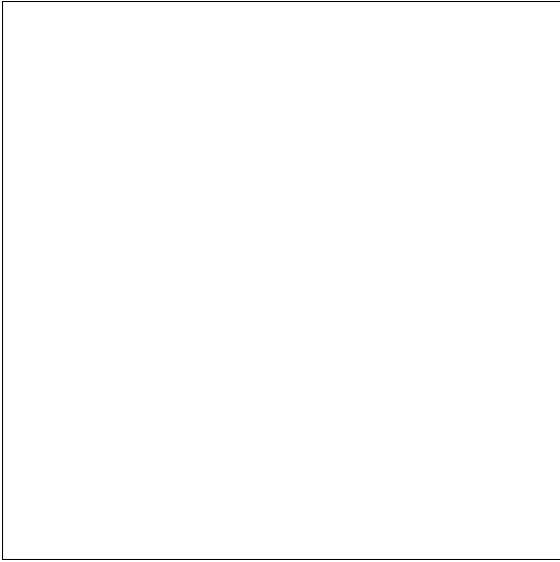


Nhưng Tom không bỏ cuộc. Bàn ấy rao: "Mua chuối của tôi đi! Mua chuối chín ngọt của tôi đi!"
...
Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Nhiều người đến quầy. Họ mua và ăn chuối của Tom.

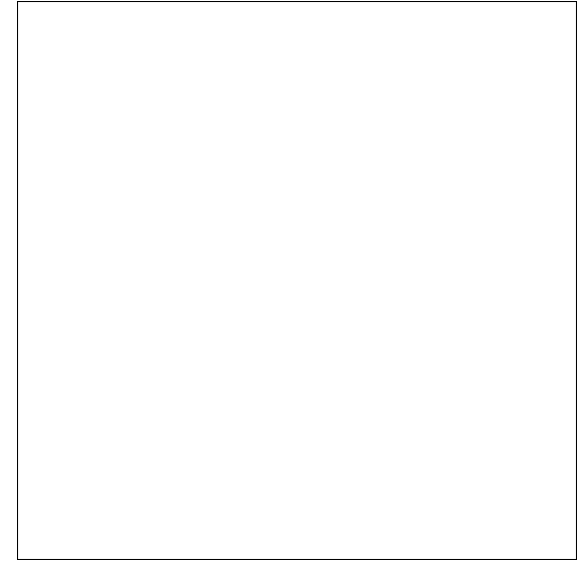
...
D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



Một người phụ nữ chọn một nải chuối từ mâm.
Bà xem những quả chuối rất cẩn thận.

...

Une femme choisi un régime de bananes du
plateau. Elle inspecte les bananes
soigneusement.



Người phụ nữ mua những quả chuối đó.
...

La femme achète les bananes.